

MEMORIAL

ou

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg

Vendredi, 23 août 1907.

N. 44.

Freitag, 23. August 1907.

Loi du 4 août 1907, accordant la naturalisation à M. Jean-Pierre Geisel, employé des mines à Kayl.

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 25 juillet 1907 et celle du Conseil d'Etat du 31 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jean-Pierre Geisel, employé des mines, demeurant à Kayl, né à Nondkail, commune d'Ottange (Lorraine), le 6 octobre 1864.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Saint Blasien, le 4 août 1907.

GUILLAUME.

Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement:

Le Directeur général
des travaux publics,
Ch. DE Waha.

Gesetz vom 4. August 1907, wodurch dem Hrn. Johann Peter Geisel, Minenbeamter zu Kayl, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 25. Juli 1907 und derjenigen des Staatsrates vom 31. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und ordonnons :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Joh. Pet. Geisel, Minenbeamter, wohnhaft zu Kayl, geboren zu Nondkail, Gemeinde Dettingen (Lothringen), am 6. Oktober 1864, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Sankt Blasien, den 4. August 1907.

Wilhelm.

Für den Staatsminister,
Präsidenten der Regierung:

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 16 août 1907 par M. J.-P. Geisel, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Kayl et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 21 août 1907.

Pour le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement :

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

*Loi du 4 août 1907, accordant la naturalisation
à M. Nicolas Hoppe, cultivateur à Bereldange.*

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu,
Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,
etc., etc. etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des
12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les
naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du
28 juillet 1907 et celle du Conseil d'Etat du 31
du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à
second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est ac-
cordée à M. Nicolas Hoppe, cultivateur, demeu-
rant à Bereldange, né à Budange (Lorraine alle-
mande), le 25 avril 1852.

Mandons et ordonnons que la présente loi
soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et
observée par tous ceux que la chose concerne.

Saint-Blasien, le 4 août 1907.

GUILLAUME.

Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement :

*Le Directeur général
des travaux publics,*
Ch. DE WAHA.

Datum der Annahme

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. J. P. Geisel verliehene Naturalisation ist von diesem am 16. August 1907 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Kayl aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabteilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 21. August 1907.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung :

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de W a h a.

**Gesetz vom 4. August 1907, wodurch dem Hrn.
Nikolaus H o p p e, Ackerer zu Bereldingen,
die Naturalisation verliehen wird.**

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Groß-
herzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau,
etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie
der Gesetze vom 12. November 1848 und 27.
Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeord-
neten-Kammer vom 25. Juli 1907 und derjenigen
des Staatsrates vom 31. desf. Mts., wonach
eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Nikolaus Hoppe,
Ackerer, wohnhaft zu Bereldingen, geboren zu
Büdingen (Lothringen), am 25. April 1852, wird
hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's
„Mémorial“ eingedruckt werde, um von Allen, die
es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Sankt Blasien, den 4. August 1907.

Wilhelm.

Für den Staatsminister,
Präsidenten der Regierung :

*Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,*
R. d e W a h a.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 17 août 1907 par M. Nicolas Hoppe, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Walferdange et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 21 août 1907.

Pour le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement:

Le Directeur général des travaux publics,
CH. DE WAHA.

*Loi du 4 août 1907, accordant la naturalisation
à M. Charles Baum, représentant de commerce,
demeurant à Luxembourg.*

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu,
Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,
etc., etc., etc.;

Vu l'art. 40 de la Constitution et les lois des
12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les
naturalisations;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du
25 juillet 1907 et celle du Conseil d'Etat du 31
du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à
second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accor-
dée à M. Charles Baum, représentant de com-
merce, demeurant à Luxembourg, né à Rode-
mack (Lorraine), le 28 mai 1881.

Mandons et ordonnons que la présente loi
soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et
observée par tous ceux que la chose concerne.

Saint-Blasien, le 4 août 1907.

GUILLAUME

Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement:

*Le Directeur général
des travaux publics,*
CH. DE WAHA.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Nik.
Hoppe verliehene Naturalisation ist von diesem
am 17. August 1907 angenommen worden, wie
dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürger-
meister der Gemeinde Walferdange angenom-
menen Protokolle, von welchem ein Auszug bei
der Justizabteilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 21 August 1907.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de W a h a.

**Gesetz vom 4. August 1907, wodurch dem Hrn.
Karl Baum, Geschäftsvertreter zu Luxemburg,
die Naturalisation verliehen wird.**

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Groß-
herzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau,
etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung,
sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und
27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeord-
netenkammer vom 25. Juli 1907 und derjenigen
des Staatsrates vom 31. dess. Mts., wonach eine
zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Dem Hrn. Karl Baum,
Geschäftsvertreter zu Luxemburg, geboren zu
Rodenmachern (Lothringen), am 28. Mai 1881,
wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins
„Mémorial“ eingetragen werde, um von Allen, die
es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Sankt Blasien, den 4. August 1907.

Wilhelm.

Für den Staatsminister,
Präsidenten der Regierung:

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
K. de W a h a.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci dessus a été acceptée le 12 août 1907 par M. Charles Baum, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 14 août 1907.

Pour le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement:

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Loi du 4 août 1907, accordant la naturalisation à
M. Michel Klauner, maître-serrurier à Luxem-
bourg.

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu,
Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,
etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des
12 novembre 1848 et 27 janvier 1878 sur les
naturalisations;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du
25 juillet 1907 et celle du Conseil d'Etat du 31
du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à
second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accor-
dée à M. Michel Klauner, serrurier, demeurant
à Luxembourg, et y né de parents étrangers le
31 mai 1871.

Mandons et ordonnons que la présente loi
soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée
et observée par tous ceux que la chose con-
cerne.

Saint-Blasien, le 4 août 1907.

Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement:

Le Directeur général
des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

GUILLAUME.

Datum der Annahme

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Karl
Baum verliehene Naturalisation ist von diesem
am 12. August 1907 angenommen worden, wie
dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürger-
meister der Stadt Luxemburg aufgenommenen
Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justiz-
abteilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 14. August 1907.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de W a h a.

Gesetz vom 4. August 1907, wodurch dem Hrn.
Michel Klauner, Schlossermeister zu Luxem-
bourg, die Naturalisation verliehen wird

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Groß-
herzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau,
etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung so-
wie der Gesetze vom 12. November 1848 und
27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeord-
netenkammer vom 25. Juli 1907 und derjenigen
des Staatsrates vom 31. desj. Mts., wonach eine
zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Dem Hrn. Michel Klauner
Schlossermeister, wohnhaft zu Luxemburg, eben-
dasselbst von fremden Eltern geboren am 31.
Mai 1871, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins
„Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es
betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Sankt Blasien, den 4. August 1907.

Für den Staatsminister,
Präsidenten der Regierung:

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
K. d e W a h a.

Wilhelm.

Date de l'acte d'acceptation

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 12 août 1907 par M. Michel *Klauner*, ainsi que cela résulte d'un procès verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 17 août 1907

Pour le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement :

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

*Loi du 4 août 1907, accordant la naturalisation
à M. Guillaume Pauli, négociant à Esch-s/Alz.*

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu,
Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,
etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des
12 novembre 1848 et 27 janvier 1878 sur les
naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du
23 juillet 1907 et celle du Conseil d'Etat du 31
du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à
second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accor-
dée à M. Guillaume *Pauli*, négociant, demeurant
à Esch-sur-Alzette, né à Coblenz (Prusse Rhé-
nane), le 29 novembre 1874.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au *Mémorial* pour être exécutée et ob-
servée par tous ceux que la chose concerne.

Saint-Blasien, le 4 août 1907.

GUILLAUME.

Pour le Ministre d'Etat
Président du Gouvernement :

*Le Directeur général
des travaux publics,*
Ch. DE WAHA.

Datum der Annahme.

(Art. 8. des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Michel
Klauner verliehene Naturalisation ist von diesem
am 12. August 1907 angenommen worden, wie
dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürger-
meister der Stadt Luxemburg aufgenommenen
Protokolle, von welchem ein Auszug bei der
Justizabteilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 17. August 1907.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung :

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

**Gesetz vom 4 August 1907, wodurch dem Hrn.
Wilhelm Pauli, Geschäftsmann zu Esch a.
d. Alzette, die Naturalisation verliehen wird.**

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Groß-
herzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau,
etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung,
sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und
27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates,

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeord-
neten-Kammer vom 25. Juli 1907 und derjenigen
des Staatsrates vom 31. dess. Mts., wonach
eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Wilhelm *Pauli*,
Geschäftsmann, wohnhaft zu Esch a. d. Alz., ge-
boren zu Coblenz (Rheinprovinz), am 29. No-
vember 1874, wird hiermit die Naturalisation
verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins
„Mémorial“ eingedruckt werde, um von Allen, die
es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden

Sankt Blasien, den 4. August 1907.

Wilhelm.

Für den Staatsminister,
Präsidenten der Regierung :

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

Naturalisation conférée par la loi publiée ci dessus a été acceptée le 12 août 1907 par M. Guillaume Pauli, ainsi que cela résulte d'un procès verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville d'Esch-sur-Alzette et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 19 août 1907.

Pour le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement :

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Avis. — Assurance-maladie.

Des arrêtés du soussigné en date de ce jour ont approuvé la modification ci-après que les caisses de maladie, dont l'énumération suit, ont apportée à l'art. 5 II resp. 6 II de leurs statuts :

1^o Caisse de maladie établie par la société *Le Gallais-Metz et C^o* pour son exploitation minière à Esch-sur-l'Alzette ;

2^o Caisse de maladie de la société des *Mmes d'Esch*, à Esch-sur-l'Alzette ;

3^o Caisse de maladie de la société anonyme des *Forges de la Providence*, service des minières, à Esch-sur-l'Alzette ;

L'Art. 5 II resp. 6 II est modifié comme suit :

En cas d'incapacité de travail, pendant treize semaines, à partir du premier jour en cas d'accident, et en cas de maladie à partir du troisième jour après le début de la maladie et pour chaque jour ouvrable, à l'exception des dimanches, un secours en argent etc.

Luxembourg, le 19 août 1907.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Caisse d'épargne. — A la date du 16 août 1907, le livret n^o 133555 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret, est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question est déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

A la date des 14 et 20 août 1907, les livrets n^{os} 111352, 129471, 136463 et 80022 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 23 août 1907.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Wilhelm Pauli bewilligte Naturalisation ist von diesem am 12. August 1907 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Esch a. d. Alz. aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabteilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 19 August 1907.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung :

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de W a h a.

Bekanntmachung — Krankenversicherung.

Durch Beschlüsse des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die untenstehende Abänderung, welche nachstehend verzeichnete Krankenkassen an Art. 5 II bezw. 6 II ihres Statuts vorgenommen haben, genehmigt worden :

1. Krankenkasse der Gesellschaft *Le Gallais-Metz et C^o* für ihren Bergbaubetrieb, zu Esch a. d. Alzette ;

2. Krankenkasse der Gesellschaft *Mines d'Esch*, zu Esch a. d. Alzette ;

3. Krankenkasse der anonymen Gesellschaft *Forges de la Providence* für ihren Bergbaubetrieb, zu Esch a. d. Alzette ;

Luxemburg, den 19 August 1907.

Der Staatsminister Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 2 août 1907, le conseil communal de Grevenmacher a arrêté un règlement sur l'établissement de bains de Grevenmacher. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 17 août 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de juillet écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N° 6918. — 1^{er} juillet. — Machine automatique pour le nettoyage, le rinçage et l'essuyage des assiettes et autres objets. — E.-A. Brunier et L. Hertelbein à Neuilly.

N° 6919. — 1^{er} juillet. — Procédé de fabrication d'une masse élastique semblable au caoutchouc. — J. Ohm à Dortmund.

N° 6920. — 1^{er} juillet. — Rasoir de sûreté. — Auto Strop Company à New-York.

N° 6921. — 1^{er} juillet. — Appareil pour le classement des matières solides par équivalence et par densité. (Certificat d'addition au N° 6443.) — E. Trottier à Hussein-Dey.

N° 6922. — 2 juillet. — Procédé de fabrication d'un médicament contre la maladie des porcs. — H. Tulke à Hemelingen.

N° 6923. — 4 juillet. — Appareil de sauvetage pour incendies consistant en un caisson portatif sur treuil à frein. — E. Junker et E. Künne à Dortmund.

N° 6924. — 4 juillet. — Courbure de tuyaux de poêle etc. consistant en un manchon qui s'adapte au tuyau à courber. — Ch. Wunderlich à Weidenau.

N° 6925. — 5 juillet. — Machine pour couper les choux, betteraves et autres. — R. Willoth à Sölingen.

N° 6926. — 6 juillet. — Couverture de voyage fabriquée à l'aide de matières mauvais conducteurs de la chaleur, telles que le papier, la paille etc. — L. Wertheim à Cassel.

N° 6927. — 6 juillet. — Procédé et appareil pour enlever les poussières et autres impuretés des cartes de tous genres. — Société Lelarge & Co à Reims.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 2. August 1907 hat der Gemeinderat von Grevenmacher ein Reglement betreffend die Badeanstalt von Grevenmacher erlassen. — Besagtes Reglement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxemburg, den 17. August 1907.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats Juli in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880 erteilt worden :

Nr. 6918. — 1. Juli. — Selbsttätiger Apparat zum Reinigen, Spülen und Abtrocknen der Teller u. dgl. Gegenstände. — E. A. Brunier und L. Hertelbein in Neuilly.

Nr. 6919. — 1. Juli. — Verfahren zur Herstellung einer kautschukartigen, elastischen Masse. — J. Ohm in Dortmund.

Nr. 6920. — 1. Juli. — Sicherheitsrasiermesser. — Auto Strop Company in New-York.

Nr. 6921. — 1. Juli. — Apparat zum Sortieren von harten Körpern nach Gleichwertigkeit und spezifischem Gewicht (Zusatzpatent zu Nr. 6443). — E. Trottier in Hussein-Dey.

Nr. 6922. — 2. Juli. — Verfahren zur Herstellung eines Schweineheilmittel-Präparates. — H. Tulke in Hemelingen.

Nr. 6923. — 4. Juli. — Vorrichtung zur Rettung von Personen aus brennenden Gebäuden, bestehend aus einem tragbaren Kasten mit gebremster Seilwinde usw. — E. Junker und E. Künne in Dortmund.

Nr. 6924. — 4. Juli. — Vorrichtung zum Biegen von Ofenröhren und dgl., bestehend aus einer sich dem zu biegenden Rohr sich anpassenden Rohrmuffe. — Ch. Wunderlich in Weidenau.

Nr. 6925. — 5. Juli. — Vorrichtung zum Schneiden von Kraut, Rüben und dgl. — R. Willoth in Sölingen.

Nr. 6926. — 6. Juli. — Reisebede aus schlechtwärmeleitenden Stoffen, wie Papier, Stroh oder dgl. — L. Wertheim in Cassel.

Nr. 6927. — 6. Juli. — Verfahren und Apparat zum Reinigen von Spinntrümpel aller Art. — Société Lelarge & Co. in Reims.

N° 6928. — 6 juillet. — Dispositif pour le plaqué galvanique de fer blanc. — Ch.-B. Lebert, E. Roskothien et Ch. Wirth à Ludwigshafen.

N° 6929. — 8 juillet. — Machine à vapeur circulaire double à ailes tournants. — H. Schluckhaus à Grenzau-lez-Dirmm.

N° 6930. — 8 juillet. — Procédé de préparation de malt vert et touraillé. — A. Haymann à Mannheim.

N° 6931. — 10 juillet. — Dispositif pour la filature de la soie artificielle. — Société française de la Viscose à Paris.

N° 6932. — 10 juillet. — Procédé et appareil pour la production de gaz de générateur ou de gaz d'eau. — H.-J. Schäfer à Cologne.

N° 6933. — 13 juillet. — Procédé et dispositif pour le réglage automatique du mouvement ascensionnel des monte-charges. — Aug. Bohmer & C^{ie} à Magdebourg.

N° 6934. — 15 juillet. — Innovation dans le procédé de fabrication de fibres textiles artificielles. — Vereinigte Glanzstoff-Fabriken, A.-G. à Elberfeld.

N° 6935. — 15 juillet. — Support de patin pour freins sur jante et autres. — B. Péducasse à Lyon.

N° 6936. — 15 juillet. — Procédé de construction de plafonds suspendus. — J. Erath à Strasbourg.

N° 6937. — 16 juillet. — Roue à rayons élastiques. — H. Munk à Berlin.

N° 6938. — 18 juillet. — Cultivateur à dents sur res sorts. — A. Lævenich à Polch.

N° 6939. — 20 juillet. — Cigare à garniture de cellulose. — F. Meyer à Aix-la-Chapelle.

N° 6940. — 20 juillet. — Machines à repasser. — A.-M. Bell et Ch.-S. Lightner à Denver.

N° 6941. — 24 juillet. — Procédé de fabrication de soie artificielle. — Dr. E. Thiele et R. Linkmeyer à Bruxelles.

N° 6942. — 25 juillet. — Dispositif pour la mise au point de l'appareil photographique. — A. Muschke à Mayence.

N° 6943. — 25 juillet. — Charrette d'enfant fixe et berceuse. — V. Baur à Weingarten.

N° 6944. — 25 juillet. — Condiment pour saucissons dit : Brillant-Frappant. — Nothnagel frères à Brème.

N° 6945. — 25 juillet. — Procédé d'extraction électrolytique du zinc. — Dr. H. Paweck à Vienne.

Nr. 6928. — 6. Juli. — Vorrichtung zum galvanischen Plattieren von Blechen. — K. Lebert, E. Roskothien und K. Wirth in Ludwigshafen.

Nr. 6929. — 8. Juli. — Doppelt wirkende Circular-Dampfmaschine mit freibeweglichen Flügeln. — H. Schluckhaus in Grenzau bei Dirmm.

Nr. 6930. — 8. Juli. — Verfahren zur Vereitung von Grün- und Darmatz. — A. Heymann in Mannheim.

Nr. 6931. — 10. Juli. — Vorrichtung zum Weben künstlicher Seide. — Société française de la Viscose in Paris.

Nr. 6932. — 10. Juli. — Verfahren nebst Apparat zur Darstellung von Generatorgas bezw. Wassergas. — H. J. Schäfer in Köln.

Nr. 6933. — 15. Juli. — Verfahren und Vorrichtung zur selbsttätigen Hubbegrenzung von elektrisch betriebenen Bühnen an Wagen und Aufzugsvorrichtungen. — Aug. Bohmer u. Cie. in Magdeburg.

Nr. 6934. — 15. Juli. — Verbesserung im Verfahren der Herstellung künstlicher Textilfasern. — Vereinigte Glanzstoff-Fabriken A. G. in Elberfeld.

Nr. 6935. — 15. Juli. — Befestigungsvorrichtung für Hemmschäbe an Selbstbremsen und anderen. — B. Péducasse in Lyon.

Nr. 6936. — 15. Juli. — Verfahren zur Aufhängung von Gipsdielen, Drahtgewebe, Rohrgewebe und Gipsplattengewebendecken mit Hilfe besonderer Befestigungszangen. — J. Erath in Strasbourg.

Nr. 6937. — 16. Juli. — Rad mit federnden Speichen. — H. Munk in Berlin.

Nr. 6938. — 18. Juli. — Kultivator mit federnd gefügten Zinken. — A. Lævenich in Polch.

Nr. 6939. — 20. Juli. — Zigarren mit Zellulose überzug an der Spitze. — F. Meyer in Aix-la-Chapelle.

Nr. 6940. — 20. Juli. — Bügel-Maschine. — A. M. Bell und Ch. S. Lightner in Denver.

Nr. 6941. — 24. Juli. — Verfahren zur Herstellung von Kunstseide. — Dr. E. Thiele und R. Linkmeyer in Bruxelles.

Nr. 6942. — 25. Juli. — Richtungsanzeiger zur Bestimmung der richtigen Stellung des photographischen Apparates zu dem aufzunehmenden Gegenstand. — A. Muschke in Mainz.

Nr. 6943. — 25. Juli. — Kinderwagen mit einer Schaukel-Einstellvorrichtung. — V. Baur in Weingarten.

Nr. 6944. — 25. Juli. — Würstpulver Brillant-Frappant. — Gebr. Nothnagel in Bremen.

Nr. 6945. — 25. Juli. — Verfahren zur elektrolytischen Zinkabscheidung. — Dr. H. Paweck in Wien.

N° 6946. — 28 juillet. — Procédé et appareil pour débarrasser les gaz des particules solides ou liquides dont ils sont chargés. — Fr. *Sepulchre* à Liège.

N° 6947. — 29 juillet. — Gazéificateur pour lampes à incandescence à gaz d'alcool. — W. *Lauda* et firme : *Victorin & Frohn* à Vienne.

N° 6948. — 29 juillet. — Bandage élastique. — H.-G. *Hugon* à Calais.

N° 6949. — 29 juillet. — Procédé de nettoyer et de trier simultanément des terres glaises dans un cylindre à vis sans fin. — M. *Bohn* à Nagy-Kiskinda.

N° 6950. — 29 juillet. — Matelas à ressorts en spirale. — H. *Gruff* et W. *Tusch* à Barmen.

N° 6951. — 30 juillet. — Moteur à explosion à cylindres tournants à deux temps et sans soupapes. — A. *Keller-Dorian* et D. *Crayssac* à Lyon.

N° 6952. — 31 juillet. — Appareil pour la production du gaz. — G. *Le Fortier* à Paris.

N° 6953. — 31 juillet. — Dispositif garantissant l'articulation du pied contre le frottement de la botte. — H. *Klauke* à Brême.

Ont été transférés :

Le 6 juillet, le brevet n° 5824. — Procédé de fabrication de nouveaux explosifs détonnants et déflagrants — aux sieurs E. *Blecher*, C. *Lopez* à Hambourg et C. *Dostler* à Munich.

Le 13 juillet, le brevet n° 3687 ainsi que le certificat d'addition y relatif n° 4021. — Procédé de réception et d'accumulation temporaire de nouvelles, de signaux etc. par la mise en action de corps magnétisables — à la *Telegraphone Corporation* à New-York.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 3165. — Perfectionnements à l'établissement des piles secondaires.

N° 4756. — Grille en fer creux.

N° 4770. — Enveloppes pour câbles souterrains.

N° 5120 + 5265—5269. — Laminage vertical de profils lamines sans soudure.

N° 5121. — Perfectionnements à la construction des murs, cloisons, voûtes etc.

N° 5498. — Procédé et chambre pour la prise de photographies en couleur.

N° 5500. — Machine outil pour relieurs.

N° 5509. — Procédé de fabrication de nitro-cellulose, nitro-hydro-cellulose et nitro-oxy-cellulose.

Nr. 6946. — 25. Juli. — Verfahren und Apparat zum Reinigen der Gase von allen festen wie flüssigen Partikeln. — Fr. *Sepulchre* in Lüttich.

Nr. 6947. — 29. Juli. — Vergaser für Spiritus-Ölglühlampen. — W. *Lauda* und Firma: *Victorin und Frohn* in Wien.

Nr. 6948. — 29. Juli. — Elastischer Radreifen. — H. G. *Hugon* in Calais.

Nr. 6949. — 29. Juli. — Verfahren zum gleichzeitigen Reinigen und Sortieren von Samen in einem mit Ritz- und Förderknecke versehenen Zylinder. — M. *Bohn* in Nagy-Kiskinda.

Nr. 6950. — 29. Juli. — Spiralfeder-Matratze. — H. *Gruff* und W. *Tusch* in Barmen.

Nr. 6951. — 30. Juli. — Explosionsmotor mit drehendem Zweitaktzylinder ohne Ventil. — A. *Keller-Dorian* und D. *Crayssac* in Lyon.

Nr. 6952. — 31. Juli. — Gaszeugungsapparat. — G. *Le Fortier* in Paris.

Nr. 6953. — 31. Juli. — Fußgelenk-Schoner. — H. *Klauke* in Bremen.

Es sind übertragen worden :

Am 6. Juli, das Patent Nr. 5824. — Verfahren zur Herstellung neuer Sprengstoffe — an E. *Blecher*, C. *Lopez* in Hamburg und C. *Dostler* in München.

Am 13. Juli, das Patent Nr. 3687, sowie das Zusatzpatent Nr. 4021. — Verfahren zum Empfangen und zeitweisen Aufspeichern von Nachrichten, Signalen oder dergl. durch magnetische Beeinflussung von magnetisierbaren Körpern — an die *Telegraphone Corporation* in New-York.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen mangelnd Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 3165. — Verbesserungen in der Aufstellung der Elektroden elektrischer Sammler.

Nr. 4756. — Gitter aus Hohlstäben.

Nr. 4770. — Erdfabeldeckungen.

Nr. 5120, 5265—5269. — Verfahren zum vertikalen Auswalzen nachloser Walzprofile.

Nr. 5121. — Verbesserungen in dem Bau von Mauern, Wänden, Gewölben usw.

Nr. 5498. — Verfahren und Kamera zur Aufnahme farbiger Photographien.

Nr. 5500. — Bunden-Ruten-Einhebelvorrichtung für Buchbinder.

Nr. 5509. — Verfahren zur Herstellung von Nitro-cellulose, Nitrohydrocellulose und Nitrooxy-cellulose.

N° 5513. — Frein à air comprimé pour véhicules.
N° 5848. — Perfectionnements dans la fabrication de composés explosifs.
N° 5852. — Presse pour pommes de terre.
N° 5853. — Dispositif lumivore pour appareils de chauffage domestiques et industriels.
N° 5858. — Procédé pour poser des parquets en tablettes sur l'asphalte.

N° 6321. — Innovation aux jalousies.
N° 6332. — Dispositif permettant la pose rapide et le serrage ou le desserrage automatiques de planches, parquets ou panneaux de bois, de liège, comprimés et agglomérés etc. etc., sur gîtes métalliques ou autres.

N° 6337. — Chaise pliante.
N° 6339. — Nouvelle bicyclette.
N° 6346. — Bidon de mineur.

Luxembourg, le 1^{er} août 1907.

Le Conseiller Secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Justice.

A partir d'aujourd'hui, les audiences de la justice de paix du canton de Mersch sont fixées au samedi de chaque semaine, à dix heures du matin, pour les affaires civiles et commerciales, et au samedi, à deux heures et demie de l'après-midi, tous les quinze jours, pour les affaires de police.

Luxembourg, le 22 août 1907.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 janvier 1900, la Société de laiterie de Lieler a déposé au secrétariat de la commune de Heinerscheid l'un des doubles d'un acte sous seing privé et enregistré, portant modification des art. 24, art. 10 et art. VI des statuts de cette association, ainsi qu'une liste indiquant les

Nr. 5513. — Luftdruckbremse für Fahrzeuge.
Nr. 5848. — Verbesserungen in der Herstellung von Sprengstoffen.
Nr. 5852. — Futterkartoffelquetsche.
Nr. 5853. — Rauchverzehrende Vorrichtung für Haus- und Industrie-Heizanlagen.
Nr. 5858. — Verfahren zum Verlegen von Parquetfußböden aus Tafeln oder Riemen mit Nuten und Federn in Asphalt.

Nr. 6321. — Erneuerung an Brettschälenvorhängen.
Nr. 6332. — Vorrichtung zum schnellen Legen und selbsttätigen Zusammenziehen oder Auseinanderziehen von Fußböden, Getafel oder Pannelen aus gepresstem Holz, Kork usw. auf metallenen und sonstigen Unterlagen.

Nr. 6337. — Zusammenlegbarer Stuhl.
Nr. 6339. — Neuartiges Fahrrad.
Nr. 6346. — Trinkgefäß aus Blech mit verschließbarem Frühstücksbekälter.

Luxemburg, den 1. August 1907.

Der Regierungsrat und Generalsekretär
P. RUPPERT.

Bekanntmachung. — Justiz

Vom heutigen Tage ab sind die Sitzungen beim Friedensgericht des Kantons Mersch folgendermaßen festgesetzt: für Civil- und Handelsachen, jede Woche, Samstag, um 10 Uhr morgens; für Polizeisachen, alle vierzehn Tage, Samstag, um halb drei Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 22 August 1907

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Im Gemäßheit des Art. 2 des Gesetzes vom 27. Januar 1900, hat die Molkereigenossenschaft von Lieler auf dem Sekretariate der Gemeinde Heinerscheid ein Duplikat der eingetragten Privatkunde, betreffs Abänderung der Art. 24, Art. 10 und Art. VI der Statuten dieser Genossenschaft, nebst einem Verzeichnisse hinterlegt, wel-

noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 22 août 1907.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera procédé à l'enquête sur le projet et les statuts d'une association syndicale à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à Eppeldorf, lieux dits «Maullufswies», «In der Delt», «Im Lach», (du 5 au 19 septembre 1907).

Les pièces prévues par l'art. 1^{er} de l'arrêté r. g.-d. du 21 janvier 1885 seront déposées pendant le délai indiqué, au secrétariat communal intéressé.

Luxembourg, le 17 août 1907.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 3 au 17 août 1907.

N ^o d'ordre	CANTONS.	LOCALITES.	Fievre typhoïde	Diph- terie.	Coque- luhe.	Scarla- tine	Variole.	Affections puerperales
1	Capellen.	Clemency keispelt	» 1	» »	1 »	» »	» »	» »
2	Esch-sur-l'Alz	Dudelange. Rumelange.	» »	1 1	» »	3 »	» »	» »
3	Chervaux.	Clervaux.	»	»	nombreux enfants	»	»	»
		Reuler. Weidingen	» 1	» »	» »	1 »	» »	» »
4	Diekirch.	Ettelbruck. Warken	» »	1 1	» »	» »	» »	» »
5	Wiltz.	Kautenbach. Knaphoscheid.	» »	1 3	» 1	» »	» »	» »
6	Grevenmacher.	Wormeldange.	»	»	»	9	»	»
7	Remich	Emeringen.	1	»	»	»	»	»
		Total . .	3	8	2	13	»	»

Luxembourg, le 20 août 1907.

ches Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder enthält.

Luxemburg, den 22. August 1907.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 erfolgt die Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für die Anlage von Feldwegen zu Eppeldorf, Orte genannt „Maullufswies“, „In der Delt“, „Im Lach“ (vom 5. auf den 19. September 1907)

Die durch Art. 1 des Rgl. Großh. Beschlusses vom 21. Januar 1885 bezeichneten Aktenstücke werden während obiger Fristen auf dem betreffenden Gemeindefekretariate offen liegen.

Luxemburg, den 17. August 1907

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen, vom 3. bis zum 17. August 1907 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

Markt- und Ladenpreise. — Monat Juli 1907.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	M a ß oder Gewicht.	Dietrich.	Gärtnerach.	Gisch a. d. Missette.	Gerechtmacher	Kugenburg.	Mersch.	Medingen.	Münch.	Münster.	St. Gallen.	Witten.
Weizen.	100 Kg.	27,15	27,50	—	27,00	26,50	—	36,00	24,50	—	24,00	27,50
Mischelfrucht.	"	25,80	26,50	—	19,50	25,50	—	34,00	22,50	—	22,00	25,00
Hoggen.	"	24,05	25,00	—	24,00	25,00	—	32,00	—	22,50	20,50	22,50
Gerste.	"	26,00	22,00	—	20,00	20,50	—	21,00	—	19,00	21,50	22,00
Hafer.	"	25,38	24,50	—	24,00	27,00	—	27,00	21,00	24,00	22,00	25,00
Haidekorn.	"	19,00	16,00	—	23,00	24,00	—	19,00	—	—	18,00	21,50
Erbsen.	"	40,00	22,00	—	30,00	34,00	—	20,00	24,00	37,00	24,00	27,50
Bohnen.	"	40,00	30,00	—	20,00	34,00	—	19,50	24,00	37,00	—	—
Linsen.	"	45,00	36,00	—	40,00	48,00	—	28,00	30,00	38,00	30,00	—
Kartoffeln.	"	9,22	9,00	17,35	12,00	9,73	—	7,70	7,50	8,40	7,50	7,50
Weizenmehl.	per Kg.	0,50	0,50	0,55	0,50	0,55	0,50	0,60	0,40	0,40	0,45	0,42
Hoggenmehl.	"	0,37	0,40	0,50	—	0,35	0,32	0,40	—	0,30	0,35	0,32
Mischelmehl.	"	0,40	0,45	—	0,40	0,45	0,45	0,50	0,37	0,35	0,40	0,40
Dönsfleisch.	"	1,90	2,00	2,00	1,80	2,10	1,95	1,95	—	1,80	1,90	2,02
Ruh- od. Rindfl.	"	1,90	1,80	1,90	1,80	1,90	1,95	1,85	1,85	—	1,90	1,85
Schweinefl. frisch	"	1,80	2,00	2,20	1,80	2,20	2,00	2,00	2,00	1,80	1,80	1,60
" gerauchert	"	3,00	2,50	3,00	2,40	2,50	3,00	2,50	2,90	2,00	2,50	2,90
Kalb- und Rindfleisch	"	1,80	2,20	2,20	1,80	2,40	2,20	2,16	2,00	2,00	1,80	2,20
Lammfleisch	"	2,50	2,20	2,20	—	2,20	2,40	2,50	2,20	2,20	2,00	2,20
Butter.	"	2,30	2,32	3,35	2,42	2,50	2,27	2,42	2,50	2,22	2,20	2,28
Eier	p. Dhd.	1,05	1,10	1,15	1,22	1,22	1,08	1,16	1,30	1,20	1,00	1,00
Stroh.	500 Kg.	25,00	22,50	—	30,00	30,00	—	23,00	25,00	25,00	21,00	27,50
Heu	"	37,00	25,00	—	37,50	32,22	—	30,00	30,00	25,00	35,00	35,00
Klee	"	30,00	—	—	—	32,22	—	28,00	34,00	25,00	28,00	35,00
Buchenholz	p. Stere	17,50	15,00	—	14,00	15,00	—	13,00	16,00	11,00	12,50	12,50
Eichenholz	"	8,50	8,00	—	8,50	10,00	—	8,00	12,00	10,00	8,00	5,50
Weißholz	"	6,00	—	—	—	—	—	3,00	—	—	—	5,00